

ENGLISH: CANTONESE

Dialogue

Domain: Financial

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:

This dialogue takes place between Mr Wilson, a loan manager at a Sydney Bank and a client who has made an appointment to see him. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right?	22
2	CANTONESE	係呀。我終於搵到一間樓，價錢幾好，我想買咗佢，所以我有啲問題想問吓。	
Translation		Yes, that's right. I finally found an apartment for a decent price and I'm thinking of buying it, so I have a few questions.	24
3	ENGLISH	You've come to the right place. How can I help?	10
4	CANTONESE	我想問吓點樣可以申請貸款、利息係幾多、同埋要俾幾多首期。	
Translation		I would like to know how to obtain financing, what is the interest rate and how much deposit is needed.	20
5	ENGLISH	I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in?	21
6	CANTONESE	好呀，好極喇。	
Translation		Yes, perfect.	2
7	ENGLISH	What caught your eye in this property? And how much is it valued at?	14
8	CANTONESE	呢個係一個好細嘅兩睡房單位。地板啱啱翻新過，地點好好，我需要嘅嘢都喺附近。	
Translation		It is a very small two-bedroom apartment. The floor has been recently renovated and the location is great, near everything I need.	23
9	ENGLISH	Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates?	16
10	CANTONESE	嗰位地產經紀小姐話屋主開價 60 萬以上，俾我預算嘅貴咗啲，但係好難搵到咁好嘅。	
Translation		The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above \$600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find.	33
11	ENGLISH	Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest.	21

12	CANTONESE	咁呢間樓要比幾多錢首期呢?	
Translation		And how much would the deposit for this property be?	10
13	ENGLISH	You need at least 10% of the total value, plus enough to cover other rates and expenses.	18
14	CANTONESE	唔，我都諗到係咁上下。我已經儲咗 7 萬蚊嚟俾首期同費用。銀行會唔會借埋其餘俾我呢?	
Translation		Ok, that is what I figured. I already have \$70,000 saved to cover the deposit and fees. Will the bank lend me the rest?	26
15	ENGLISH	Let's use our loan calculator to work out how much you can borrow. I need to ask you some personal questions in order to assess your income.	27
16	CANTONESE	當然啦。我已經執好所有文件今日仲帶埋嚟，我地可以即刻開始架啦。	
Translation		Of course. I gathered all my documents and brought them with me today so that we can get started straight away.	21

End of Dialogue

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	149	4	4	0
CANTONESE	159	3	5	1
Total	308	7	9	1